

POSITION
HEALTH



HEELIFT[®]
AFO Ultra



HEELIFT[®]
Glide Ultra



HEELIFT[®]
Classic



HEELIFT[®]
Glide

HEELIFT[®]
AFO



HEELIFT[®]
Traction



HEELIFT[®] SUSPENSION BOOT HEEL PROTECTOR
FOOT CUSHION
ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO)

HEELIFT[®] PROTECTION DU TALON DES BOTTES DE
SUSPENSION
Coussin, pieds
Orthèse de cheville/pied (AFO)

1. Déterminez la taille appropriée

- Mesurez le tour de mollet. (A)
- Faites correspondre la taille de tour de mollet avec la taille appropriée de la botte de décharge HEELIFT sur le tableau des tailles et déterminez la taille appropriée.
- Ouvrez la botte en défaisant les sangles. (B)
- Mettez de côté le coussinet en mousse supplémentaire pour une adaptation optionnelle. (Remarque : l'adaptation ne doit être effectuée que par votre médecin).
- Placez le pied dans la botte. (C)
- Détachez les sangles et ouvrez la botte.
- Placez le membre inférieur dans la botte, la jambe reposant sur le coussinet d'élévation fixe et l'arrière du talon pendant sur le coussinet d'élévation fixe au-dessus de l'ouverture du talon de façon à n'exercer aucune pression sur le talon. (D)



2. Fixez les sangles de fermeture

- Fixez chaque sangle. (E)
- Tirez chaque sangle sur le coussinet en mousse de la botte, sur la jambe et faites-la passer dans l'anneau en forme de D correspondant, puis attachez la sangle auto-agrippante sur elle-même. (E)
- Commencez par la sangle supérieure, puis descendez avec chaque sangle. (E)
- Les sangles ne doivent jamais toucher la peau. (E)
- Veillez à ce que chaque sangle soit refermée sur elle-même avec la fermeture auto-agrippante, de sorte que celle-ci ne soit pas exposée. (F)
- Utilisez le test des deux doigts pour vérifier que chaque sangle est attachée de manière appropriée afin de vous assurer que la botte n'est pas trop serrée ou trop lâche et ne touche pas la peau. (F)



3. Vérifiez que le talon est complètement déchargé en

- Soulevant la jambe et en regardant dans l'ouverture du talon pour vous assurer que le talon est complètement déchargé et qu'aucune pression n'est exercée sur l'arrière du talon. (G)
- Passant la main dans l'ouverture du talon et en prenant le talon dans le creux de votre main pour vous assurer qu'il est complètement déchargé et qu'aucune pression n'est exercée sur l'arrière de celui-ci. (H)
- Les sangles ne doivent jamais toucher la peau.
- Veillez à ce que chaque sangle soit refermée sur elle-même avec la fermeture auto-agrippante, de sorte que celle-ci ne soit pas exposée.



1

4. Utilisation de la sangle de l'avant-pied (Remarque : la sangle de l'avant-pied ne doit être utilisée que selon les recommandations de votre médecin.)

- La sangle supplémentaire pour l'avant-pied est uniquement disponible sur les bottes Glide, Glide Ultra, AFO et AFO Ultra HEELIFT®.
- La sangle de l'avant-pied ne doit être utilisée que sur des personnes dont l'intégrité cutanée est bonne.
- Si vous n'utilisez pas la sangle de l'avant-pied: enroulez la sangle autour de la face inférieure de la botte, faites passer la sangle dans l'anneau en forme de D et fixez la fermeture auto-agrippante sur elle-même. (I)
- Si vous utilisez la sangle de l'avant-pied: Fixez la sangle de l'avant-pied (J)
- Tirez la sangle sur le dessus de la partie avant de la botte, faites-la passer dans son anneau en forme de D respectif et fixez la fermeture auto-agrippante sur elle-même.
- La sangle de l'avant-pied ne doit jamais toucher la peau. (J)
- Veillez à ce que chaque sangle soit refermée sur elle-même avec la fermeture autoagrippante, de sorte que celle-ci ne soit pas exposée. (J)
- Utilisez le test des deux doigts pour vérifier que chaque sangle est fixée de manière appropriée afin de vous assurer que la botte n'est pas trop serrée ou trop lâche et ne touche pas la peau. (J)



2

Mode d'emploi des bottes de traction HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra et HEELIFT®, HEELIFT® AFO, HEELIFT® AFO Ultra et HEELIFT®.

À utiliser sur tous les talons présentant une escarre existante ou des antécédents d'escarres sur n'importe quelle zone. L'utilisation est également recommandée pour les patients à haut risque présentant deux ou trois des caractéristiques cliniques suivantes:

- Toute personne immobile ou à mobilité réduite dont le pied ou la cheville présente une zone à risque de développement d'escarre.
- Toute personne immobile ou à mobilité réduite présentant un escarre préexistant sur le talon et/ou la cheville.
- Toute personne ayant un score de Braden inférieur ou égal à 18 (<18).
- **Toutes les bottes AFO et AFO Ultra uniquement:**
 - **Fasciite plantaire:** peut être utilisé pour maintenir le fascia plantaire en position étirée afin d'éviter la contraction des bandes aponévrotiques plantaires pendant le sommeil. La contraction de l'aponévrose plantaire entraîne une douleur lors des premiers pas du patient lorsqu'il se lève le matin.
 - **Si la personne est peu mobile,** elle peut utiliser l'AFO/AFO Ultra pour effectuer des transferts avec assistance. Par exemple, du lit au fauteuil roulant, du fauteuil roulant à la chaise percée, etc.

3

Mises en garde

- La botte de décharge HEELIFT® est un dispositif médical utilisé pour la prévention et le traitement des escarres. Elle ne doit être utilisée que sur les conseils de votre médecin.
- Une botte de décharge HEELIFT® avec une surface interne alvéolée ne doit être utilisée que sur une personne ayant une bonne intégrité cutanée. En cas d'utilisation sur une personne dont l'intégrité cutanée est faible, la texture alvéolée peut entraîner une altération de la peau.
- Assurez-vous que la botte HEELIFT® est de la bonne taille avant de l'appliquer. Mesurez toujours la circonférence du mollet et comparez la mesure de la circonférence du mollet au tableau des tailles pour déterminer la taille appropriée de la botte HEELIFT®.
- Remarque: Il est important de déterminer la taille appropriée de la botte HEELIFT® pour chaque personne afin qu'elle ne soit pas trop petite et qu'elle ne provoque pas de pression sur la peau, ce qui entraînerait un escarre, et afin qu'elle ne soit pas trop lâche et qu'elle ne provoque pas de forces de frottement sur la peau, ce qui entraînerait un escarre.
- Veillez à ce que les sangles ne touchent jamais la peau pour ne pas provoquer de pression, de cisaillement ou de forces sur la peau susceptibles de provoquer un escarre.
- Utilisez le test des deux doigts après avoir fixé les sangles pour vous assurer que la botte n'est ni trop serrée ni trop lâche.
- La botte de décharge HEELIFT® est un dispositif médical à usage unique et à usage multiple limité.

4

Avvertissement

- Toute adaptation de la botte HEELIFT® doit être effectuée uniquement par le médecin. Si la botte n'est pas adaptée de manière à décharger correctement une zone à risque ou une zone de plaie préexistante, une pression excessive peut se produire sur la peau, entraînant ainsi le développement d'un escarre ou l'aggravation d'une plaie préexistante.
- La sangle de l'avant-pied de la botte HEELIFT® Glide ne doit être utilisée que par des personnes ayant une bonne intégrité cutanée. En cas d'utilisation sur une personne dont l'intégrité cutanée est insuffisante, elle peut provoquer une pression ou une force de cisaillement et de frottement sur la peau sous-jacente, entraînant le développement d'un escarre. Veuillez demander l'avis d'un médecin avant toute utilisation.
- La jambe ne doit jamais bouger à l'intérieur de la botte. Si la jambe bouge à l'intérieur de la botte, celle-ci n'est pas appliquée de manière appropriée et les forces de cisaillement et de frottement contre la peau par la botte peuvent provoquer des blessures sur la peau.

- Assurez-vous que le côté adhésif du coussinet en mousse supplémentaire ne touche jamais la peau pour éviter toute réaction de l'adhésif sur la peau, ou toute compromission de la peau par l'adhésif.
- La tubulure SCD doit toujours être placée avec précaution dans la rainure intégrée à la botte de manière à ce qu'elle ne touche jamais la peau afin d'éviter toute compromission de la peau par la tubulure.
- Les trous de ventilation sont uniquement destinés à la circulation de l'air à l'intérieur de la botte. Ne pas placer de tuyau dans les trous d'aération de la botte.
- Selon la norme de soins, retirez la botte HEELIFT® et inspectez la peau toutes les 8 heures pour vous assurer que la peau n'a pas été compromise.
- Retirez la botte de décharge HEELIFT® si vous ressentez une douleur, une compromission de la peau ou une rupture de la peau, une rougeur ou d'autres changements de la couleur de la peau, un gonflement anormal ou tout autre problème pendant le port de la botte et contactez immédiatement votre médecin ou rendez-vous dans la salle d'urgence la plus proche pour recevoir des soins immédiatement.

Adaptation (Remarque : L'adaptation ne doit être effectuée que par votre médecin. Si vous utilisez les bottes HEELIFT® Ultra, retirez d'abord la housse d'élévation amovible.)

La botte de décharge HEELIFT® peut être personnalisée pour fournir une décharge en plus de l'arrière du talon à d'autres zones à risque, telles que le tendon d'Achille, les malléoles, la chute du pied, la rotation du pied, et la tubulure SCD.



- Utilisez la cale anti-rotation optionnelle pour empêcher la rotation du pied. Voir les instructions fournies avec la cale. La cale anti-rotation vous donne la flexibilité nécessaire pour empêcher toute rotation chez les patients immobiles. La cale réutilisable, facile à appliquer, se fixe de chaque côté de la botte et empêche la rotation.
- Elle fonctionne aussi bien pour la rotation externe que pour la rotation interne.



Données techniques

Contenu du paquet

- Botte de décharge HEELIFT®
- Coussinet en mousse supplémentaire pour une adaptation optionnelle de la botte (ne doit être effectuée que par votre médecin).
- Mode d'emploi
- Cales anti-rotation (en option)
 - Les modèles HEELIFT® Ultra comprennent une cale anti-rotation.

Tailles: Tour de mollet

- Petite : 15-25 cm (6-10 pouces)
- Standard : 25-38 cm (10-15 pouces)
- Bariatrique : 38-58 cm (15-23 pouces)



Intérieur

- Lisse
- Alvôlé (ne doit être utilisé que par des personnes ayant une bonne intégrité cutanée et sans comorbidité)
- Ultra (doublée d'une doublure hydrofuge indiquée pour drainer les sécrétions des plaies)

Instructions de nettoyage (Attention : Nettoyez ou désinfectez en utilisant un détergent doux ou un désinfectant non javellisé.

Comme pour tout dispositif médical, l'eau de Javel peut altérer l'intégrité du matériau de la botte de décharge HEELIFT®. Pour préserver l'intégrité de l'HEELIFT®, nous recommandons de la désinfecter ou de la laver à la main.)

1. Pour désinfecter:
 - Utilisez une lingette ou un spray désinfectant non javellisé.
2. Pour le lavage à la main:
 - Laver à l'eau tiède avec un détergent doux non javellisé.
3. Pour laver et sécher en machine:
 - Fixez toutes les sangles.
 - Retirez le dispositif de traction si vous utilisez la botte de traction HEELIFT®.
 - Placez le tout dans un filet à linge de la marque HEELIFT®, un filet ordinaire ou une taie d'oreiller.
 - Lavez en machine à l'eau chaude (40° - 60°C/105°-140°F) en cycle doux avec un détergent doux non javellisé.
 - Séchez en machine à basse température.

Instructions relatives à la botte de traction (Remarque: Consultez les indications, les mises en garde et les avertissements relatifs au dispositif HEELIFT® avant de l'utiliser.)

- PRÉ-OPÉRATOIRE - la botte de traction HEELIFT® applique une traction pour stabiliser une fracture des membres inférieurs avant l'intervention chirurgicale. La botte de traction HEELIFT® permet une traction cutanée directe du membre inférieur jusqu'à 4,5 kg (traction de Buck).
- POST-OPÉRATOIRE - la botte de traction HEELIFT® se transforme en botte de décharge talonnière après le retrait de son mécanisme de traction afin de contribuer à la prévention des lésions/ulcères de pression pendant la rééducation.

PRÉ-OPÉRATOIRE

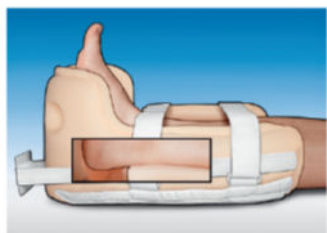
A. Application de la botte de suspension

- Ouvrez la botte de traction HEELIFT®. Retirez le coussin de mousse de rechange. Conservez le coussin de rechange à disposition; voir la section 5 pour les instructions de personnalisation en option.
- Placez le pied du patient dans la botte de traction HEELIFT® et assurez-vous que le talon est positionné directement au-dessus de l'ouverture du talon. Le talon doit pendre de l'extrémité inférieure du coussin d'élévation. Voir la photo 1.
- Pour la fermeture, tirez les sangles à bande crochet & boucle sur la jambe en direction des anneaux en forme de D. Passez les sangles dans les anneaux en forme de D. Utilisez les fermetures à bande crochet & boucle pour fixer les sangles. Voir photo 2.
- Vérifiez l'ajustement en essayant de retirer la botte d'extension fermée. Testez l'ajustement sous les sangles et l'ouverture du talon à l'aide du test « à deux doigts ». Voir photo 3.



B. Application du dispositif de traction

- Déroulez la corde de traction (A) et faites un double noeud à une extrémité sur la barre de fixation de la corde (B).
- Faites passer l'extrémité non nouée de la corde de traction dans la poulie de traction prépositionnée sur la barre transversale fixée au cadre au pied du lit.
- Tirez fermement sur la corde et créez une boucle courte de 2,5 cm (1 pouce) dans la corde et fixez-la avec le noeud approprié (pas un noeud coulant) juste après la poulie.
- Fixez un crochet de poids avec le poids prescrit (max. 4,5 kg).
- Élevez la botte de traction HEELIFT® à l'aide de la barre de traction de manière à ce que le membre soit à 0,6 cm au-dessus du lit.



POST-OPÉRAIRE

A. Convertir la botte de traction HEELIFT en botte de suspension

1. Retirez le mécanisme de traction (sangles de traction latérales, barre de traction et corde) de la botte.
2. Suivez les instructions d'application HEELIFT®.
3. Suivez les instructions de personnalisation pour la personnalisation optionnelle (voir Section 5 - Personnalisation).oir Section 5 - Adaptation).

Déclaration d'utilisation prévue

La botte de traction HEELIFT® est un dispositif médical utilisé pour stabiliser les fractures des membres inférieurs avant l'intervention chirurgicale. opératoire (avant l'intervention chirurgicale) comme avec Bucks et est utilisé pour la mise en décharge du talon en post-opératoire (après l'opération) afin de prévenir les lésions/ulcères de pression pendant la rééducation.

Indications

- **Pré-opératoire** pour appliquer une traction afin de stabiliser une fracture du membre inférieur avant l'intervention chirurgicale. Applique une traction cutanée directe du membre jusqu'à 4,5 kg/10 lb comme avec la traction de Buck.
- **Post-opératoire** pour décharger le talon afin de prévenir les lésions/ulcères de pression.
- Maladie ou état:
 - Patients avec fractures des membres inférieurs
 - Patient post-opératoire nécessitant une élévation
 - Patients présentant un risque de lésions/escarres
 - Patients présentant une fracture et des douleurs
 - Patients présentant une fracture déplacée

Contre-indications

- Fractures ouvertes
- Plaies qui s'écoulent
- Plaies infectées
- La peau des patients âgés est fragile et peut être blessée par la traction.
- Ostéoporose

- S'assurer que le haut de la botte de traction HEELIFT® se trouve sous la tête du péroné.
- La botte de traction HEELIFT® est destinée aux patients hospitalisés souffrant de fractures des membres inférieurs nécessitant une traction.
- En cas de manipulation incorrecte, le fonctionnement et la sécurité maximale du produit ne peuvent plus être garantis.
- Cette aide est destinée à un seul patient - usage multiple uniquement.

Avertissements

- Après l'opération, la botte de traction HEELIFT® doit être retirée toutes les 8 heures pour inspecter la peau.
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes ; la botte de traction HEELIFT® ne doit être utilisée que sur des patients dont la peau est intacte.
- N'utilisez pas ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- La personnalisation de la botte HEELIFT® ne doit être effectuée que par un professionnel de la santé. Si la botte n'est pas adaptée pour décharger correctement une zone à risque ou une zone de blessure préexistante, une pression indue peut se produire sur la peau, entraînant ainsi le développement d'une plaie de pression/ulcère ou l'aggravation d'une blessure préexistante.
- La jambe ne doit jamais bouger dans la botte. Si la jambe bouge à l'intérieur de la botte, la botte n'est pas appliquée de manière appropriée et les forces de frottement de la botte contre la peau peuvent blesser la peau.
- Veillez à ce que le côté adhésif du coussin en mousse supplémentaire ne touche jamais la peau afin d'éviter toute réaction de l'adhésif sur la peau, ou toute compromission de la peau par l'adhésif.
- La tubulure de doigt SCD toujours être placée avec précaution dans la rainure intégrée à la botte afin qu'elle ne touche jamais la peau, pour éviter que la tubulure ne compromette la peau.
- Les trous de ventilation sont uniquement destinés à la circulation de l'air à l'intérieur de la botte. Ne pas placer de tuyau dans les trous d'aération de la botte.
- Cessez d'utiliser la botte de traction HEELIFT® si vous ressentez une douleur, une altération de la peau ou une rupture de la peau, des rougeurs ou d'autres changements de couleur de la peau, un gonflement anormal ou tout autre problème pendant que vous portez la botte et informez-en immédiatement votre fournisseur de soins de santé. Si vous développez une réaction allergique et/ou ressentez des démangeaisons et observez des rougeurs sur la peau après être entré en contact avec une partie de ce dispositif, veuillez cesser de l'utiliser et contactez immédiatement votre professionnel de santé.
- Si vous développez une réaction allergique et/ou si vous ressentez des démangeaisons et une rougeur de la peau après avoir été en contact avec une partie quelconque de ce dispositif, veuillez cesser de l'utiliser et en informer immédiatement votre fournisseur de soins de santé.

Données techniques

Contenu du paquet

- Botte de décharge de traction HEELIFT®
- Barre métallique de traction avec fixation crochet & boucle.
- Corde de traction en nylon
- Coussinet en mousse supplémentaire
- Cales antirotation (en option)
- Consignes d'application et d'ajustement

Taille : Circonférence du mollet

Standard: 25-38cm (10-15 pouces)

Couleur:

Beige (Tan)

Intérieur:

Lisse

Entretien:

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes de nettoyage

- **Nettoyage:** Retirez le dispositif de traction avant de le nettoyer.
Laver à la main: Utilisez un nettoyeur doux sans javellisant et de l'eau chaude.
- **Lavage et séchage en machine:** Fixez les sangles et placez dans un sac à linge en filet ou une taie d'oreiller. Lavez avec un détergent doux (40°- 60°C/105°-140°F), n'utilisez pas d'agent de blanchiment, et séchez à basse température. Laissez sécher complètement avant de remettre la botte sur le patient.
- **Désinfecter:** Essuyez avec des lingettes ou un spray désinfectant, séchez complètement avant d'utiliser.

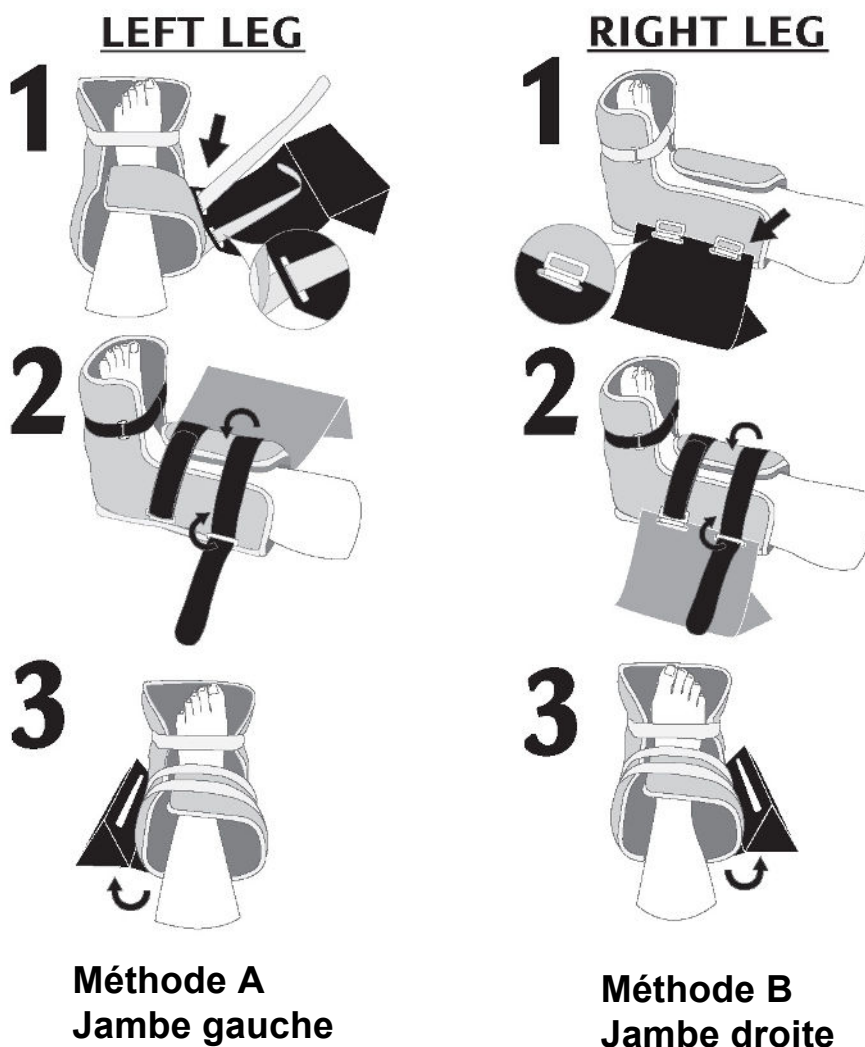
Cale anti-rotation

- Voir le schéma pédagogique 1 pour l'utilisation de la cale anti-rotation avec toutes les bottes HEELIFT®. Voir les instructions ci-dessous. **Remarque: la cale anti-rotation ne doit être utilisée qu'en post-opératoire avec la botte de traction HEELIFT®.**

Méthode A: À utiliser pour décharger la rotation externe du membre gauche ou la rotation interne du membre droit.

Méthode B: à utiliser pour soulager la rotation externe du membre droit ou la rotation interne du membre gauche.

Schéma 1



AVIS À L'UTILISATEUR ET/OU AU PATIENT: Si, en relation avec l'utilisation d'un produit HEELIFT®, un décès ou une détérioration grave de la santé est survenu, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.

EN	NOTICE TO USER AND/OR PATIENT	If, in relation to the use of any HEELIFT® products, a death or a serious deterioration of health has occurred, this should be reported to the manufacturer and the competent authority of your country.
ES	AVISO AL USUARIO Y/O PACIENTE	Si, en relación con el uso de cualquiera de los productos HEELIFT®, se ha producido una muerte o un deterioro grave de salud, debe informarse de ello al fabricante y a la autoridad competente de su país.
DE	HINWEIS FÜR BENUTZER UND/ODER PATIENTEN	Wenn im Zusammenhang mit der Verwendung eines HEELIFT®-Produkts ein Todesfall oder eine schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eingetreten ist, sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Landes gemeldet werden.
FR	AVIS À L'UTILISATEUR ET/OU AU PATIENT	Si, en relation avec l'utilisation d'un produit HEELIFT®, un décès ou une détérioration grave de la santé est survenu, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
IT	AVVISO ALL'UTENTE E/O AL PAZIENTE	Se, in relazione all'uso di un prodotto HEELIFT®, si è verificato un decesso o un grave deterioramento della salute, è necessario segnalarlo al produttore e all'autorità competente del proprio Paese.
LT	PRANEŠIMAS NAUDOTOJUI IR (ARBA) PACIENTUI	Jei dėl HEELIFT® gaminių naudojimo įvyko mirtis arba rimtai pablogėjo sveikata, apie tai reikia pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.
NL	MEDEDELING AAN GEBRUIKER EN/OF PATIËNT	Als in verband met het gebruik van HEELIFT® producten een sterfgeval of een ernstige verslechtering van de gezondheid is opgetreden, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.
NO	MERKNAD TIL BRUKER OG/ELLER PASIENT	Hvis det i forbindelse med bruk av HEELIFT®-produkter har oppstått et dødsfall eller en alvorlig forverring av helsetilstanden, skal dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i ditt land.
PL	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA	Jeśli w związku ze stosowaniem jakiegokolwiek produktów HEELIFT® doszło do zgonu lub poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w danym kraju.
PT	AVISO AO UTILIZADOR E/OU DOENTE	Se, em relação à utilização de quaisquer produtos HEELIFT®, ocorrer uma morte ou uma deterioração grave da saúde, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.
PT-B	AVISO AO USUÁRIO E/OU PACIENTE	Se, em relação ao uso de qualquer produto HEELIFT®, ocorrer uma morte ou uma grave deterioração da saúde, isso deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente de seu país.
RO	NOTIFICARE CĂTRE UTILIZATOR ȘI/SAU PACIENT	În cazul în care, în legătură cu utilizarea oricărui produs HEELIFT®, s-a produs un deces sau o deteriorare gravă a sănătății, acest lucru trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră.
SV	MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE OCH/ELLER PATIENT	Om ett dödsfall eller en allvarlig försämring av hälsotillståndet har inträffat i samband med användningen av någon HEELIFT®-produkt, ska detta rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.
SK	UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽA A/ALEBO PACIENTA	Ak v súvislosti s používaním ktoréhokoľvek výrobku HEELIFT® došlo k úmrtiu alebo vážnemu zhoršeniu zdravotného stavu, je potrebné to oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu vašej krajiny.
SL	OBVESTILO ZA UPORABNIKA IN/ALI BOLNIKA	Če je v zvezi z uporabo katerega koli izdelka HEELIFT® prišlo do smrti ali resnega poslabšanja zdravja, je treba o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.
TL		
TR	KULLANICI VE/VEYA HASTAYA BİLDİRİM	Herhangi bir HEELIFT® ürününün kullanımıyla ilgili olarak bir ölüm veya sağlığın ciddi şekilde bozulması meydana gelirse, bu durum üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.



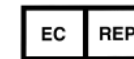
Consult Instructions for Use
Available in Multiple languages at:

- ES Consulte las instrucciones de uso; Disponible en varios idiomas en
- DE Gebrauchsanweisung beachten; Erhältlich in mehreren Sprachen unter
- DA Se brugsanvisning; Fås på flere sprog på
- FR Consultez le mode d'emploi; Disponible en plusieurs langues sur
- IT Consultare le Istruzioni per l'uso; Disponibile in più lingue all'indirizzo
- LT Žiūrėkite naudojimo instrukciją; Galima įsigyti keliomis kalbomis
- NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing; Beschikbaar in meerdere talen op
- NO Se bruksanvisningen; Tilgjengelig på flere språk på
- PL Zapoznaj się z instrukcją obsługi; Dostępne w wielu językach na stronie
- PT Consulte as Instruções de Utilização; Disponível em várias línguas em
- PT-B Consulte as instruções de uso; Disponível em vários idiomas em
- RO Consultați instrucțiunile de utilizare; Disponibil în mai multe limbi la
- SV Se bruksanvisningar; Tillgänglig på flera språk på
- SK Oglejte si navodila za uporabo; Na voljo v več jezikih na
- SL Prečitajte si návod na použitie; K dispozícii vo viacerých jazykoch na
- TR Kullanım Talimatlarına başvurun; adresinde birden fazla dilde mevcuttur

Manufactured by:



Position Health, LLC
736 N Western Avenue, Suite 314
Lake Forest, IL 60045 USA
Phone: (847) 328-9540
Email: info@positionhealthusa.com
www.positionhealthusa.com Made in China



Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Westervoortsedijk 60 (New 2023-07-31)
6827 AT Arnhem T
he Netherlands



Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Hælbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Hælbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chráníč päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Freilagerungsstiefel
DA	Affjæring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	O Fjæring støve
PL	Bagażnik zawieszania
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Zavesenie topánok
SK	Závesná podložka
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Anti-Rotations-Keil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotăție
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotačijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Autonomer Patienten Positionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir

FOOT CUSHION

ES	Cojín reposapiés
DE	Fußkissen
DA	Fodstøttepude
FR	Coussin, pieds
IT	Cuscino per piedi
LT	Pėdų pagalvėlė
NL	Voetkussen
NO	Pute, støtte, fot
PL	Poducha pod stopy
PT	Almofada para os pés
PT-B	Almofada para os pés
RO	Pernuță pentru laba piciorului
SV	fotkudde
SK	Vankúš na nohy
SL	Blazina za stopala
TL	
TR	Ayak yastığı



Caution or Warning

ES	Precaución o advertencia
DE	Vorsicht oder Warnung
DA	Forsigtighed eller advarsel
FR	Attention ou Avertissement
IT	Attenzione o avvertimento
LT	Įspėjimas arba įspėjimas
NL	Voorzichtig of waarschuwing
NO	Forsiktig eller advarsel
PL	Uwaga lub ostrzeżenie
PT	Cuidado ou Advertência
PT-B	Cuidado ou Advertência
RO	Atenție sau avertisment
SV	Försiktighet eller varning
SK	Upozornenie alebo výstraha
SL	Previdnost ali opozorilo
TL	
TR	Dikkat veya Uyarı

ANKLE/FOOT ORTHOSIS

(AFO BOOT)

ES	Ortesis de tobillo/pie	Bota AFO
DE	Fußgelenk-/Fußorthese	AFO-Stiefel
DA	Ankel-/fodortose	AFO-støvle
FR	Orthèse de cheville/pied	Botte AFO
IT	Ortesi di caviglia/piede	Stivale AFO
LT	Kulkšnių / pėdos ortozė	AFO batai
NL	Enkel-/voetorthese	AFO-laars
NO	Ortose, ankel/fot	AFO STØVEL
PL	Orteza kostki/stopy	BUTY AFO
PT	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
PT-B	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
RO	Orteză pentru gleznă/picior	CIZMĂ AFO
SV	ortos, fot/fotled	AFO-stövel
SK	Ortéza na členok/chodidlo	TOPÁNKA AFO
SL	Ortoza za gleženj/stopalo	ŠKORENJ AFO
TL		
TR	Ayak Bileği/Ayak Ortezi	AFO Çizme



Single Patient - Multiple Use

ES	Un solo paciente - Uso múltiple
DE	EinzelnerPatient – Mehrfachanwendbar
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Un seul patient – à usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta”
PT	Paciente Único - várias utilizações
PT-B	Paciente único - várias utilizações
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	En patient – flera användningar
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım



UDI Unique Device Identifier

ES	Identificación única de producto
DE	Eindeutige Gerätekennung
DA	Unik enhedsidentifikator
FR	Identifiant de dispositif unique
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke identificatiecode van het hulpmiddel
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador de dispositivo único
PT-B	Identificador de dispositivo único
RO	Identificator unic al dispozitivului
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Unikátny identifikátor pomôcky
SL	Edinstveni identifikator pripomočka
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı



Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın



Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Producto sanitario
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicinos priemonė
NL	Medisch hulpmiddel
NO	Medisinsk utstyr
PL	Wyrób medyczny
PT	Dispositivo médico
PT-B	Dispositivo médico
RO	Dispozitiv medical
SV	Medicinteknisk produkt
SK	Zdravotnícka pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

**Importer**

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

**Keep Dry and Away from Direct Sunlight**

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscare și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávať v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun

LANGUAGES INDEX

ES	Spanish; ESPAÑOL
DE	German; DEUTSCH
DA	Danish; DANSK
FR	French; FRANÇAIS
IT	Italian; ITALIANO
LT	Lithuanian; LEITUVU KALBA
NL	Netherlands; DUTCH
NO	Norwegian; NORSK
PL	Polish; POLSKI
PT	Portuguese; PORTUGUÊS
PT-B	Portuguese (Brazil); PORTUGUÊS
RO	Romanian; ROMANA
SV	Swedish; SVENSKA
SK	Slovak; SLOVENČINA
SL	Slovenian; SLOVENSKI
TL	Taglog
TR	Turkish; TÜRKÇE



Do Not Use Bleach

ES	No utilice lejía
DE	Kein Bleichmittel verwenden
DA	Brug ikke blegemiddel
FR	N'utilisez pas d'eau de Javel
IT	Non utilizzare la candeggina
LT	Nenaudokite baliklių
NL	Gebruik geen bleekmiddel
NO	Ikke bruk blekemiddel
PL	Nie używać wybielaczy
PT	Não usar lixívia
PT-B	Não usar lixívia
RO	Nu folosiți înălbitor
SV	Använd inte blekmedel
SK	Nepoužívajte bielidlo
SL	Ne uporabljajte belila
TL	
TR	Çamaşır suyu kullanmayın



Date of Manufacture

ES	Fecha de fabricación
DE	Datum der Herstellung
DA	Fremstillingsdato
FR	Date de fabrication
IT	Data di produzione
LT	Pagaminimo data
NL	Productiedatum
NO	Produksjonsdato
PL	Data produkcji
PT	Data de fabrico
PT-B	Data de fabricação
RO	Data de fabricație
SV	Tillverkningsdatum
SK	Dátum výroby
SL	Datum izdelave
TL	
TR	Üretim tarihi



Manufacturer

ES	Fabricante
DE	Hersteller
DA	Producent
FR	Fabricant
IT	Produttore
LT	Gamintojas
NL	Fabrikant
NO	Produsent
PL	Producent
PT	Fabricante
PT-B	Fabricante
RO	Producător
SV	Tillverkare
SK	Výrobca
SL	Proizvajalec
TL	
TR	Üretici